

# ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

## FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራአምስተኛ ዓመት ቁጥር ፳፪  
አዲስ አበባ ጳጉሜ ፬ ቀን ፪ሺ፩ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ  
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

15<sup>th</sup> Year No. 62  
ADDIS ABABA 9<sup>th</sup> September, 2009

### ማጠቃለያ

አዋጅ ቁጥር ፮፻፶፫/፪ሺ፩ ዓ.ም

ከኃላፊነት የተነሱ የሀገርና የመንግሥት መሪዎች፣  
ከፍተኛ የመንግሥት ኃላፊዎች፣ የምክር ቤት አባላትና  
ዳኞች መብቶችና ጥቅሞች አዋጅ... ገጽ ፬ሺ፱፻፴፩

### CONTENTS

Proclamation No. 653/2009

Rights and Benefits of Outgoing Heads of State and  
Government, Senior Government Officials, Members of  
Parliament and Judges Proclamation .....Page 4931

### አዋጅ ቁጥር ፮፻፶፫/፪ሺ፩

#### ከኃላፊነት የተነሱ የሀገርና የመንግሥት መሪዎች፣ ከፍተኛ የመንግሥት ኃላፊዎች፣ የምክር ቤት አባላትና ዳኞች የሚያገኙባቸውን መብቶችና ጥቅሞች ለመወሰን የወጣ አዋጅ

የሀገርና የመንግሥት መሪዎች፣ ከፍተኛ የመንግሥት ኃላፊዎች፣ የምክር ቤት አባላትና ዳኞች ሕዝባዊ አደራ በመሸከም ለሀገርና ለሕዝብ ጥቅም የሚሠሩ በመሆናቸው ከኃላፊነት ሲነሱ ከጉስቱልና የራቀ ኑሮ እንዲኖሩ ማድረግና ለጥቃት ተጋላጭ እንዳይሆኑ ጥበቃና ከለላ መስጠት አስፈላጊ በመሆኑ፤

የሀገርና የመንግሥት መሪዎች፣ ከፍተኛ የመንግሥት ኃላፊዎች፣ የምክር ቤት አባላትና ዳኞች በኃላፊነት በነበሩበት ወቅት ያካበቱትን ዕውቀትና ልምድ ለመጠቀም አመቺ ሁኔታ መፍጠር ስለሚያስፈልግ፤

ሥራ ላይ ያሉ የሀገርና የመንግሥት መሪዎች፣ ከፍተኛ የመንግሥት ኃላፊዎች፣ የምክር ቤት አባላትና ዳኞች ለወደፊት ኑሯቸው ሳይሰጉ ለአገር ልማትና እድገት በቅንነት በታማኝነትና በትኩረት እንዲሰሩ ማበረታታ አስፈላጊ በመሆኑ፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭/፩/ መሠረት የሚከተለው ታውጇል፡፡

### PROCLAMATION NO. 653/2009

#### A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE RIGHTS AND BENEFITS OF OUTGOING HEADS OF STATE AND GOVERNMENT, SENIOR GOVERNMENT OFFICIALS, MEMBERS OF PARLIAMENT AND JUDGES

WHEREAS, it is necessary that outgoing Heads of State and Government, Senior Government Officials, Members of Parliament and Judges shall be guaranteed a life that is free of depressing conditions and need to be protected from victimization in consideration of the services they provided to the nation and the public by shouldering huge public trust during their terms in office;

WHEREAS, it is necessary to create enabling conditions to take advantage of the knowledge and experience of outgoing Heads of State and Government, Senior Government Officials, Members of Parliament and Judges accumulated through their terms in office;

WHEREAS, serving Heads of State and Government, Senior Government Officials, Members of Parliament and Judges need to be encouraged to positively and faithfully exert their utmost effort for the development and progress of the country, without worrying about their future;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

## ክፍል አንድ ጠቅላላ

### ፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “ከኃላፊነት የተነሱ የሀገርና የመንግሥት መሪዎች፣ ከፍተኛ የመንግሥት ኃላፊዎች፣ የምክር ቤት አባላትና ዳኞች መብቶችና ጥቅሞች አዋጅ ቁጥር ፪፻፶፫/፪ሺ፩” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

### ፪. ትርጓሜ

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም ካላሰጠው በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፦

፩/ “የሀገር መሪ” ማለት የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት ነው፤

፪/ “የመንግሥት መሪ” ማለት የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ጠቅላይ ሚኒስትር ሲሆን ምክትል ጠቅላይ ሚኒስትርን ይጨምራል፤

፫/ “ከፍተኛ የመንግሥት ኃላፊ” ማለት ሚኒስትር፣ ሚኒስትር ዴኤታ ወይም ምክትል ሚኒስትር ነው፤

፬/ “ሚኒስትር” ማለት ማንኛውም ሚኒስትር ሲሆን በሚኒስትር ደረጃ ያለ ከፍተኛ የመንግሥት ኃላፊንም ይጨምራል፤

፭/ “ሚኒስትር ዴኤታ” ማለት ማንኛውም ሚኒስትር ዴኤታ ሲሆን በሚኒስትር ዴኤታ ደረጃ የሚገኝ ከፍተኛ የመንግሥት ኃላፊንም ይጨምራል፤

፮/ “ምክትል ሚኒስትር” ማለት ማንኛውም ምክትል ሚኒስትር ሲሆን በምክትል ሚኒስትር ማዕረግ የሚገኝ ከፍተኛ የመንግሥት ኃላፊንም ይጨምራል፤

፯/ “የምክር ቤት አባል” ማለት አፈጉባዔን፣ ምክትል አፈጉባዔን እና ማንኛውንም የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት አባልን ያጠቃልላል፤

## PART ONE GENERAL

### 1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “Rights and Benefits of Outgoing Heads of State and Government, Senior Government Officials, Members of Parliament and Judges Proclamation No. 653 /2009”.

### 2. Definitions

In this Proclamation, unless the context otherwise requires:

1/ "Head of State" means the President of the Federal Democratic Republic of Ethiopia;

2/ "Head of Government" means the Prime Minister of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and includes the Deputy Prime Minister;

3/ "Senior Government Official" means a Minister, Minister of State or Deputy Minister;

4/ "Minister" means any Minister and includes other Senior Government Officials having the status of a Minister;

5/ "Minister of State" means any Minister of State and includes other Senior Government Officials having the status of a Minister of State;

6/ "Deputy Minister" means any Deputy Minister and includes other Senior Government Officials having the status of a Deputy Minister;

7/ "Member of Parliament" includes the Speaker, the Deputy Speaker and any member of the House of Peoples' Representatives of the Federal Democratic Republic of Ethiopia;

- ፳/ "አፈ-ጉባዔ ወይም ምክትል አፈ-ጉባዔ" ማለት የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ወይም የፌዴሬሽን ምክር ቤት አፈ-ጉባዔ ወይም ምክትል አፈ-ጉባዔ ነው፤
- ፱/ "የመንግሥት ተጠሪ"፣ "ምክትል የመንግሥት ተጠሪ" ወይም "ረዳት የመንግሥት ተጠሪ" ማለት በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት የመንግሥት ተጠሪ፣ ምክትል የመንግሥት ተጠሪ ወይም ረዳት የመንግሥት ተጠሪ ነው፤
- ፲/ "የተቃዋሚ ፓርቲ መሪ" ማለት በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ውስጥ አብላጫውን ወንበር ከያዘው ፓርቲ ቀጥሎ ብዙ መቀመጫ ያለው ፓርቲ መሪ ነው፤
- ፲፩/ "የተቃዋሚ ፓርቲ ተጠሪ ወይም ረዳት ተጠሪ" ማለት በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ውስጥ አብላጫውን ወንበር ከያዘው ፓርቲ ቀጥሎ ብዙ መቀመጫ ያለው የተቃዋሚ ፓርቲ ተጠሪ ወይም ረዳት ተጠሪ ነው፤
- ፲፪/ "ዳኛ" ማለት የጠቅላይ ፍርድ ቤት፣ የከፍተኛ ፍርድ ቤት ወይም የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ዳኛ ነው፤
- ፲፫/ "የጠቅላይ ፍርድ ቤት ዳኛ" ማለት የፌዴራል ጠቅላይ ፍርድ ቤት ዳኛ ሲሆን የፌዴራል ከፍተኛ ፍርድ ቤትና የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንቶችን ይጨምራል፤
- ፲፬/ "የከፍተኛ ፍርድ ቤት ዳኛ" ማለት የፌዴራል ከፍተኛ ፍርድ ቤት ዳኛ ነው፤
- ፲፭/ "የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ዳኛ" ማለት የፌዴራል የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ዳኛ ነው፤
- ፲፮/ "ባለሙሉነት" ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት የሚሰጡ መብቶችና ጥቅሞችን በማግኘት ላይ ያለ ወይም ለማግኘት ብቁ የሆነ የሀገር ወይም የመንግሥት መሪ፣ ከፍተኛ የመንግሥት ኃላፊ፣ የምክር ቤት አባል ወይም ዳኛ ነው፤
- ፲፯/ "ቤተሰብ" ማለት የአንድን ባለሙሉነት የትዳር ጓደኛና ሃያ አንድ ዓመት ያልሞላቸው ልጆቹን ያጠቃልላል፤
- ፲፰/ "ተተኪ" ማለት አግባብ ባለው የጡረታ ሕግ የተሰጠውን ትርጓሜ ይይዛል፤
- ፲፱/ ማንኛውም በወንድ ፆታ የተገለጸው አነጋገር ሴትንም ይጨምራል።
- 8/ "Speaker or Deputy Speaker" means the Speaker or Deputy Speaker of the House of Peoples' Representatives or the House of the Federation;
- 9/ "Representative of Government", "Deputy Representative of Government" or "Assistant Representative of Government" means the Representative of Government, Deputy Representative of Government or Assistant Representative of Government in the House of Peoples' Representatives;
- 10/ "Opposition Party Leader" means the leader of a party having the highest number of seats next to the party holding majority seats in the House of Peoples' Representatives;
- 11/ "Opposition Party Representative or Assistant Representative" means the representative or assistant representative of an opposition party having the highest number of seats next to the party holding majority seats in the House of Peoples' Representatives;
- 12/ "Judge" means a Supreme Court, High Court or First Instance Court Judge;
- 13/ "Supreme Court Judge" means a Judge of the Federal Supreme Court and includes the Presidents of the Federal High Court and First Instance Court;
- 14/ "High Court Judge" means a Judge of the Federal High Court;
- 15/ "First Instance Court Judge" means a Judge of the Federal First Instance Court;
- 16/ "Beneficiary" means a Head of State or Government, Senior Government Official, Member of Parliament or Judge who is enjoying or entitled to the rights and benefits under this Proclamation;
- 17/ "Family" includes the spouse and children of a beneficiary who have not attained the age of 21 years;
- 18/ "Survivor" shall have the meaning given under the relevant pension law;
- 19/ any expression in the masculine gender includes the feminine.

**ክፍል ሁለት**  
**ከኃላፊነት የተነሱ የሀገርና የመንግሥት መሪዎች**  
**መብቶችና ጥቅሞች**

**፫. የግል ወጪ አበል**

፩/ ከኃላፊነት የተነሳ ፕሬዚዳንት፣ ጠቅላይ ሚኒስትር ወይም ምክትል ጠቅላይ ሚኒስትር በኃላፊነት ላይ በነበረበት ጊዜ ይከፈሉ የነበረው የወር ደመወዝና አበል ከኃላፊነት ሲነሳም አይቋረጥም።

፪/ በኃላፊነት ላይ ላለ ፕሬዚዳንት፣ ጠቅላይ ሚኒስትር ወይም ምክትል ጠቅላይ ሚኒስትር የደመወዝና አበል ማስተካከያ ሲደረግ ከኃላፊነት ለተነሳ ፕሬዚዳንት፣ ጠቅላይ ሚኒስትር ወይም ምክትል ጠቅላይ ሚኒስትርም የግል ወጪና አበል ማስተካከያ ይደረጋል።

**፬. የመኖሪያ ቤት አገልግሎት**

ከኃላፊነት የተነሳ ፕሬዚዳንት፣ ጠቅላይ ሚኒስትር ወይም ምክትል ጠቅላይ ሚኒስትር ለራሱና ለቤተሰቡ መኖሪያነት የሚያገለግል የሠራተኞች ደመወዝን ጨምሮ በመንግሥት ወጪ የሚተዳደር ከ፬ እስከ ፭ መኝታ ክፍሎች ያሉት መኖሪያ ቤት ይሰጠዋል።

**፭. የሕክምና አገልግሎት**

፩/ ከኃላፊነት የተነሳ ፕሬዚዳንት፣ ጠቅላይ ሚኒስትር ወይም ምክትል ጠቅላይ ሚኒስትር እና ቤተሰቡ በመንግሥት ወጪ በአገር ውስጥም ሆነ በውጭ አገር የሕክምና አገልግሎት ያገኛሉ።

፪/ የሕክምና አገልግሎቱ እንደሁኔታው በመንግሥት ወይም በግል የጤና ተቋም ይሰጣል። ባለመብቱና ቤተሰቡ በአገር ውስጥ የጤና ተቋም ተኝተው ሲታከሙ ሕክምና የሚሰጠው በአንደኛ ደረጃ ማዕረግ ይሆናል።

**፮. የግል ደህንነት ጥበቃ አገልግሎት**

፩/ ከኃላፊነት የተነሳ ፕሬዚዳንት፣ ጠቅላይ ሚኒስትር ወይም ምክትል ጠቅላይ ሚኒስትር የራሱና የቤተሰቡን የግል ደህንነት የሚጠብቁ ጠባቂዎች ይመደቡለታል።

፪/ የሚመደበው የጥበቃ ኃይል ዓይነትና መጠን ጥበቃውን በሚያካሂደው አካል ይወሰናል።

**PART TWO**

**RIGHTS AND BENEFITS OF OUTGOING HEADS OF STATE AND GOVERNMENT**

**3. Allowance for Personal Expenses**

1/ The monthly salary and allowances paid to a President, Prime Minister or Deputy Prime Minister shall not be discontinued upon termination of his tenure.

2/ Where adjustments are made to the salary and allowances of a serving President, Prime Minister or Deputy Prime Minister, similar adjustments shall be made to the allowance for personal expenses of an outgoing President, Prime Minister or Deputy Prime Minister.

**4. Residential House**

An outgoing President, Prime Minister or Deputy Prime Minister shall be provided with a residential house having four-to-five bedrooms the administrative costs of which, including remunerations of house keeping staff, shall be covered by the Government.

**5. Medical Benefits**

1/ An outgoing President, Prime Minister or Deputy Prime Minister and his family shall get local and overseas medical services at the expense of the Government.

2/ The medical services shall, as may be appropriate, be offered at public or private health institutions. Where the beneficiary or member of his family is admitted to a local health institution, he shall be entitled to first class inpatient services.

**6. Security Services**

1/ Security guards shall be assigned to protect an outgoing President, Prime Minister or Deputy Prime Minister and his family.

2/ The composition and size of the security force shall be determined by the body in charge of the security service.

**፮. የፕሮቶኮል አገልግሎት**

ከኃላፊነት የተነሳ ፕሬዚዳንት፣ ጠቅላይ ሚኒስትር ወይም ምክትል ጠቅላይ ሚኒስትር፡-

፩/ የዲፕሎማቲክ ፓስፖርትና የቪ.አይ.ፒ. አገልግሎት ያገኛል፤ እና

፪/ ቀድሞ የነበረውን ኃላፊነት የሚመጥን በአገር ውስጥና በውጭ አገር ሙሉ የፕሮቶኮል አገልግሎት ያገኛል።

**፯. የተሽከርካሪ አገልግሎት**

፩/ ከኃላፊነት የተነሳ ፕሬዚዳንት፣ ጠቅላይ ሚኒስትር ወይም ምክትል ጠቅላይ ሚኒስትር ደረጃቸውን የጠበቁ ሦስት ለመጓጓዣ የሚያገለግሉ የመንግሥት ተሽከርካሪዎች ይመደቡለታል።

፪/ የተሽከርካሪው ሹፌር ደመወዝ፣ የነዳጅና የጥገና እንዲሁም ሌላ ወጪ በመንግሥት ይሸፈናል።

፫/ ለባለሙያነትና ለቤተሰቡ ጥበቃ አገልግሎት የሚውሉ ተሽከርካሪዎች ጥበቃውን በሚያካሂደው አካል ይወሰናል።

**፬. የስልክ አገልግሎት**

፩/ ከኃላፊነት የተነሳ ፕሬዚዳንት፣ ጠቅላይ ሚኒስትር ወይም ምክትል ጠቅላይ ሚኒስትር ወጪው በመንግሥት የሚሸፈን ሁለት መደበኛ ስልኮች በመኖሪያ ቤት ውስጥ እና አንድ ለግሉ የሚሆን ተንቀሳቃሽ ስልክ ይኖረዋል።

፪/ ለጥበቃ አገልግሎት የሚውሉት ስልኮች ዓይነትና ብዛት ጥበቃውን በሚያካሂደው አካል ይወሰናል።

**፭. የቢሮ አገልግሎት**

፩/ ከኃላፊነት የተነሳ ፕሬዚዳንት፣ ጠቅላይ ሚኒስትር ወይም ምክትል ጠቅላይ ሚኒስትር በተለያዩ የሕዝባዊ አገልግሎቶች ላይ ከተሰማራ መኖሪያ ቤቱ በሚገኝበት ከተማ የቢሮ አገልግሎት ይሰጠዋል።

፪/ ባለሙያነት የሚመርጣቸውና መንግሥት ደመወዛቸውን የሚከፍላቸው አንድ ፀሐፊና አንድ ባለሙያ ይኖረዋል።

**7. Protocol Service**

An outgoing President, Prime Minister or Deputy Prime Minister shall be entitled to:

1/ diplomatic passport and VIP services; and

2/ full protocol service commensurate to his former position both locally and abroad.

**8. Transport Vehicles**

1/ An outgoing President, Prime Minister or Deputy Prime Minister shall be provided by the Government with three high standard transport vehicles.

2/ The running costs of the vehicles, including driver's salary, fuel and maintenance costs, shall be covered by the Government.

3/ Vehicles required for providing security services to the beneficiary and his family shall be determined by the body in charge of the security service.

**9. Telephone Service**

1/ An outgoing President, Prime Minister or Deputy Prime Minister shall be provided, at the expense of the Government, with two fixed-line telephones at his residential house and one mobile telephone for his personal communications.

2/ The type and number of telephone lines required for providing security services shall be determined by the body in charge of the security service.

**10. Office Service**

1/ If an outgoing President, Prime Minister or Deputy Prime Minister engages in various public services, he shall be provided with a place of work in the city where his residential house is located.

2/ The beneficiary shall be entitled to choose a secretary and an expert whose salary shall be paid by the Government.